



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

158 Rem. Epithete mal placé.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52533](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52533)

une batterie de la place. Il y a assurément une grande différence entre *s'approcher du Roy*, qui marque un mouvement local, & *approcher le Roy*: mais en cette dernière façon de parler, *approcher* ne signifie pas toujours estre en faveur & en considération auprès du Roy, puis que tous les grands Seigneurs ont l'honneur de l'approcher, & qu'il ne s'ensuit pas qu'ils soient en faveur. On le dit principalement d'un homme qui a un libre & facile accès auprès de son Prince, & mesme en particulier d'un homme qui est d'un accès fort difficile, *c'est un homme qu'on ne sauroit approcher.*

CLVIII. REMARQUE.

Epithete mal placé.

EXemple, *en cette belle solitude, & si propre à la contemplation.* Je dis que le premier épithete n'est pas bien situé, & qu'il le faut mettre ainsi, *en cette solitude si belle, & si propre à la contemplation*; parce que les deux adjectifs doivent toujours estre ensemble, & jamais il ne faut mettre le substantif entre les deux adjectifs, comme en cet exemple, *solitude*, est entre *belle*, & *si propre*. Cette regle est importante pour la netteté du stile & de la construction. J'en ay fait une Remarque, à cause que beaucoup de gens y manquent. M.

Coëffeteau n'y a jamais manqué, il escrivoit trop nettement. Ce n'est pas que quelquefois ce renversement n'ait beaucoup de grace & de force, mais cela est tres-rare, & il ne me vient point d'exemple pour le faire voir, c'est pourquoy il ne le faut faire que le moins que l'on pourra, & avec jugement.

OBSERVATION.

Monsieur de Vaugelas fait *Epithete* masculin dans cette Remarque. Il est tousjours féminin. Quant à l'exemple qu'il propose. *En cette belle solitude & si propre à la contemplation*, il a paru rude à tout le monde à cause du pronom *cette*, & on a jugé qu'il falloit dire *en cette solitude si belle & si propre à la contemplation*, mais si au lieu de *cette* on mettoit *une* la phrase n'auroit peut-estre rien qui blessast l'oreille, *dans une si belle solitude & si propre à la contemplation*. Quelques-uns mesme ont préféré ce renversement, à cause que le substantif *solitude*, mis entre deux adjectifs, empesche que *si belle*, n'influe sur ces mots, à *la contemplation*, qui sont uniquement joints avec *si propre*, quoy que la force du sens fasse connoistre qu'ils n'y ont aucun rapport. Cependant l'avis general a esté que pour suivre exactement la Grammaire, il estoit plus seur de dire, *dans une solitude si belle & si propre à la contemplation*; quoy qu'il y ait des occasions où le renversement auroit de la grace, comme en cet exemple *après de si grands avantages & si heureusement remportez*, qui satisfait beaucoup plus
l'o-

l'oreille que si on disoit après des avantages si grands & si heureusement remportez. Il est vray qu'il y a de la difference entre cet exemple & le premier, puisque le second si de cette dernière phrase ne se rapporte pas à l'adjectif remportez, comme le premier se rapporte à *grands*, mais à l'adverbe *heureusement*.

CLIX. REMARQUE.

Satisfaire, satisfaction.

C'Est depuis peu, que plusieurs personnes prononcent ainsi, au lieu de prononcer, *satisfaire, satisfaction* avec l'*s* devant l'*f*, comme on doit aussi l'orthographe. Jusqu'icy, sans doute, c'est une faute de dire, *satisfaire, & satisfaction*, & la plus saine partie de la Cour & des Auteurs, s'y oppose, & ne le peut souffrir; mais je crains bien que dans peu de temps cette mauvaise prononciation ne l'emporte, parce qu'il est plus doux de dire, *satisfaire, & satisfaction* sans *s*, qu'avec une *s*, & la prononciation en est beaucoup plus aisée. Que si maintenant elle nous semble rude, c'est que l'oreille n'y est pas encore accoustumée. La mesme chose est arrivée à plusieurs mots, que nous avons en nostre Langue écrits avec l'*s*, qui se prononçoit au commencement,

cement,